



**Ձեր L.A. Care Health Plan-ի փոփոխությունների և
թարմացումների ամփոփում
Medi-Cal-ի ապահովագրված նպաստներ և ծառայություններ**

ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՆ ՈՒԺԻ ՄԵՋ ԵՆ ՄՏՆՈՒՄ՝ ՕԳՈՍՏՈՍԻ 1, 2020

Հարգելի L.A. Care-ի անդամ,

Այս նամակի նպատակն է տեղեկացնել Ձեզ L.A. Care Health Plan-ի (L.A. Care) միջոցով ստացվող Ձեր Medi-Cal-ի ապահովագրված ծառայություններում տեղ գտած փոփոխությունների մասին: Ներքևում նկարագրվում են L.A. Care-ի կողմից վերջերս կատարված փոփոխությունները: Այս փոփոխությունները հետևյալի արդյունք են.

- Թարմացումներ Ձեր 2020թ. L.A. Care Medi-Cal-ի Անդամի տեղեկագրքում/Ապահովագրման ապացույցում, և/կամ,
- Նոր նպաստներ և ծառայություններ, որոնք հասանելի են Ձեզ՝ որպես L.A. Care-ի Medi-Cal-ի անդամ:

Ստորև ներկայացվող տեքստն ավելացվել է Ձեր 2020թ. L.A. Care-ի Medi-Cal Անդամի տեղեկագրքում/Ապահովագրման ապացույցում: Խնդրում ենք ընթերցել այս փոփոխությունները և այս նամակը պահել Ձեր 2020թ. L.A. Care Medi-Cal-ի Անդամի տեղեկագրքի/Ապահովագրման ապացույցի հետ: Հարցեր ունենալու դեպքում զանգահարեք L.A. Care-ի Անդամների սպասարկում՝ **1-888-839-9909 (TTY՝ 711)** հեռախոսահամարով, օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոն օրերը: Այս հեռախոսազանգն անվճար է:

Բաժին. Նպաստներ և ծառայություններ

L.A. Care Health Plan-ի կողմից ապահովագրված Medi-Cal-ի նպաստներ

Ժամանակավոր հետ-ծննդաբերական խնամքի երկարացման ծրագիր

Ժամանակավոր հետ-ծննդաբերական խնամքի երկարացման (Provisional Postpartum Care Extension, PPCE) ծրագիրն երկարացված ապահովագրում է տրամադրում Medi-Cal անդամներին, ովքեր ունեն մայրական հոգեկան առողջության վիճակ հղիության ընթացքում կամ հղիությունից հետո ընկած ժամանակահատվածում:

L.A. Care Health Plan-ն ապահովագրում է մայրական հոգեկան առողջության խնամքը կանանց համար հղիության ընթացքում և մինչև երկու ամիս հղիությունից հետո: PPCE ծրագիրն երկարացնում է այդ ապահովագրումը ևս 12 ամսով՝ ախտորոշումից հետո կամ հղիության ավարտից հետո, ինչը որ ավելի ուշ է տեղի ունենում:

PPCE ծրագրի համար որակավորվելու նպատակով Ձեր բժիշկը պետք է հաստատի մայրական հոգեկան առողջության վիճակի Ձեր ախտորոշումը Ձեր հղիության ավարտից հետո 150 օրվա ընթացքում: Հարցրեք Ձեր բժշկին այս ծառայությունների մասին, եթե կարծում եք, որ դրանց կարիքն ունեք: Եթե Ձեր բժիշկը համարում է, որ պետք է օգտվեք PPCE ծառայություններից, նա լրացնում և ներկայացնում է ձևաթղթերը Ձեզ համար:

ԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՑԱՌՄԱՆ ԾԱՆՈՒՑԱԳԻՐ

Խտրականությունը անօրինական է: L.A. Care Health Plan-ը հետևում է կիրառելի դաշնային քաղաքացիական իրավունքների օրենքներին: L.A. Care Health Plan-ը խտրականություն չի դնում, չի բացառում մարդկանց կամ նրանց նկատմամբ չի ցուցաբերում այլ վերաբերմունք՝ հիմնվելով ռասայի, մաշկի գույնի, ազգային ծագման, տարիքի, հաշմանդամության կամ սեռի վրա:

L.A. Care Health Plan-ը տրամադրում է.

- Անվճար օգնության միջոցներ և ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց՝ նրանց օգնելու համար արդյունավետ հաղորդակցվել, ինչպես օրինակ՝
 - ✓ Նշանների լեզվի որակավորված բանավոր թարգմանիչներ
 - ✓ Գրավոր տեղեկատվություն այլ ձևաչափերով (խոշոր տառատեսակ, ձայնագրություն, էլեկտրոնային մատչելի ձևաչափեր, այլ ձևաչափեր)
- Անվճար լեզվական ծառայություններ այն մարդկանց, ում առաջնային լեզուն անգլերենը չէ, ինչպես օրինակ՝
 - ✓ Որակավորված բանավոր թարգմանիչներ
 - ✓ Գրավոր տեղեկատվություն այլ լեզուներով

Եթե Ձեզ հարկավոր են այս ծառայությունները, դիմեք L.A. Care Health Plan-ին օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոնական օրերը՝ զանգահարելով **1-888-839-9909** հեռախոսահամարով: Կամ եթե լսելու կամ խոսելու դժվարություն ունեք, խնդրում ենք զանգահարել **TTY 711**:

ԻՆՉՊԵՍ ԲՈՂՈՔ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼ

Եթե կարծում եք, որ L.A. Care Health Plan-ը չի տրամադրել այս ծառայությունները կամ որևէ այլ կերպ խտրականություն է դրսևորել՝ ռասայի, մաշկի գույնի, ազգային ծագման, տարիքի, հաշմանդամության կամ սեռի հիման վրա, ապա կարող եք բողոք ներկայացնել L.A. Care Health Plan-ին: Դուք կարող եք բողոք ներկայացնել հեռախոսով, գրավոր, անձամբ կամ էլեկտրոնային ձևով.

- Հեռախոսով. դիմեք L.A. Care Health Plan-ին օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոնական օրերը՝ զանգահարելով **1-888-839-9909** հեռախոսահամարով: Կամ եթե լսելու կամ խոսելու դժվարություն ունեք, խնդրում ենք զանգահարել **TTY 711**:
- Գրավոր. լրացրեք գանգատի ձևաթուղթը կամ նամակ գրեք և ուղարկեք այն այստեղ՝

L.A. Care Health Plan
Member Services Department
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017

- Անձամբ. այցելեք Ձեր բժշկի գրասենյակ կամ L.A. Care Health Plan և ասեք, որ ցանկանում եք բողոք ներկայացնել:
- Էլեկտրոնային ձևով. այցելեք L.A. Care Health Plan-ի կայքէջը՝ www.lacare.org հասցեով:

ՔԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ

Դուք կարող եք նաև ֆաղաքացիական իրավունքների գանգատ ներկայացնել ԱՄՆ Առողջության և մարդու ծառայությունների բաժանմունքի Քաղաքացիական իրավունքների գրասենյակ հեռախոսով, գրավոր կամ Էլեկտրոնային ձևով.

- Հեռախոսով. Չանգահարեք **1-800-368-1019** հեռախոսահամարով: Եթե լավ չեք լսում կամ խոսում, խնդրում ենք զանգահարել **TTY/TDD 1-800-537-7697** հեռախոսահամարով:
- Գրավոր. լրացրեք գանգատի ձևաթուղթը կամ նամակ ուղարկեք այստեղ՝

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Գանգատի ձևերը կարելի է գտնել <http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html> կայքէջում:

- Էլեկտրոնային ձևով. այցելեք Քաղաքացիական իրավունքների գրասենյակի բողոքների պորտալը՝ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>:

Կալիֆորնիայի Կառավարվող առողջական խնամքի բաժինը պատասխանատու է առողջական խնամքի ծառայության ծրագրերը կարգավորելու համար: Եթե Ձեր առողջապահական ծրագրի դեմ բողոք ունեք, ապա, նախքան բաժին դիմելը, պետք է զանգահարեք Ձեր առողջապահական ծրագրի՝ 1-888-839-9909 (TTY/TDD 711) համարով և օգտագործեք Ձեր առողջապահական ծրագրի բողոքի գործընթացը: Բողոքի այս ընթացակարգի օգտագործումը չի սահմանափակում Ձեզ հասանելի ցանկացած օրինական իրավունքներ կամ միջոցներ: Արտակարգ իրավիճակի հետ կապված բողոքի, Ձեր առողջապահական ծրագրի կողմից անբավարար լուծում ստացած բողոքի, կամ 30 օրվա ժամկետում չլուծված բողոքի կապակցությամբ օգնության համար կարող եք բաժին զանգահարել: Կարող եք նաև Անկախ բժշկական վերանայման (IMR) համար իրավասու

լինել: Եթե IMR-ի իրավասու եք, ապա IMR-ի գործընթացը Ձեզ կընձեռի առողջապահական ծրագրի կողմից կայացված բժշկական որոշումների անաչառ վերանայման հնարավորություն՝ կապված առաջարկված ծառայության կամ բուժման բժշկական անհրաժեշտության, փորձնական կամ հետազոտական բնույթի բուժումն ապահովագրելու որոշումների, ինչպես նաև շտապ օգնության կամ հրատապ բժշկական ծառայությունները փոխհատուցելու վեճերի հետ: Բաժինը նույնպես ունի անվճար հեռախոսահամար՝ (1-888-466-2219) և TDD համար (1-877-688-9891) լսելու և խոսելու դժվարություն ունեցողների համար: Բաժնի համացանցի կայքէջն (www.dmhc.ca.gov) ունի զանգատի ձևաթղթեր, IMR ձևաթղթեր և առցանց հրահանգներ:

English: Free language assistance services are available. You can request interpreting or translation services, information in your language or in another format, or auxiliary aids and services. Call L.A. Care at **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 hours a day, 7 days a week, including holidays. The call is free.

Spanish: Los servicios de asistencia de idiomas están disponibles de forma gratuita. Puede solicitar servicios de traducción e interpretación, información en su idioma o en otro formato, o servicios o dispositivos auxiliares. Llame a L.A. Care al **1-888-839-9909 (TTY 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, incluso los días festivos. La llamada es gratuita.

Chinese: 提供免費語言協助服務。您可申請口譯或翻譯服務，您使用之語言版本或其他格式的資訊，或輔助援助和服務。請致電 L.A. Care 電話 **1-888-839-9909 (TTY 711)**，服務時間為每週 7 天，每天 24 小時（包含假日）。上述電話均為免費。

Vietnamese: Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ biên dịch hoặc phiên dịch, thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc bằng các định dạng khác, hay các dịch vụ và thiết bị hỗ trợ ngôn ngữ. Xin vui lòng gọi L.A. Care tại **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.

Tagalog: Available ang mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Maaari kang humiling ng mga serbisyo ng pag-interpret o pagsasalang-wika, impormasyon na nasa iyong wika o nasa ibang format, o mga karagdagang tulong at serbisyo. Tawagan ang L.A. Care sa **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo, kabilang ang mga holiday. Libre ang tawag.

Korean: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 또는 번역 서비스, 귀하가 사용하는 언어 또는 기타 다른 형식으로 된 정보 또는 보조 지원 및 서비스 등을 요청하실 수 있습니다. 공휴일을 포함해 주 7일, 하루 24 시간 동안 L.A. Care, **1-888-839-9909 (TTY 711)**번으로 문의하십시오. 이 전화는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Armenian: Տրամադրելի են լեզվական օգնության անվճար ծառայություններ: Կարող եք խնդրել բանավոր թարգմանչական կամ թարգմանչական ծառայություններ, Ձեր լեզվով կամ տարբեր ձևաչափով տեղեկություն, կամ օժանդակ օգնություններ և ծառայություններ: Չանգահարեք L.A. Care **1-888-839-9909** համարով (TTY 711), օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, ներառյալ տոնական օրերը: Այս հեռախոսազանգն անվճար է:

Farsi:

خدمات رایگان امداد زبانی موجود می باشد. می توانید برای خدمات ترجمه شفاهی یا کتبی، اطلاعات به زبان خودتان یا فرمت دیگر، یا امدادها و خدمات اضافی درخواست کنید. با L.A. Care به شماره **1-888-839-9909 (TTY 711)** در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته شامل روزهای تعطیل تماس بگیرید. این تماس رایگان است.

Russian: Мы предоставляем бесплатные услуги перевода. У Вас есть возможность подать запрос о предоставлении устных и письменных услуг перевода, информации на Вашем языке или в другом формате, а также вспомогательных средств и услуг. Звоните в L.A. Care по телефону **1-888-839-9909 (TTY 711)** 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, включая праздничные дни. Этот звонок является бесплатным.

Japanese: 言語支援サービスを無料でご利用いただけます。通訳・翻訳サービス、日本語や他の形式での情報、補助具・サービスをリクエストすることができます。L.A. Care までフリーダイヤル **1-888-839-9909 (TTY 711)** にてご連絡ください。祝休日を含め毎日 24 時間、年中無休で受け付けています。

Arabic:

خدمات المساعدة اللغوية متاحة مجانًا. يمكنك طلب خدمات الترجمة الفورية أو الترجمة التحريرية أو معلومات بلغتك أو بتتسيق آخر أو مساعدات وخدمات إضافية. اتصل بـ L.A. Care على الرقم **1-888-839-9909 (TTY 711)** على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع، بما في ذلك أيام العطلات. المكالمات مجانية.

Panjabi: ਪੰਜਾਬੀ: ਮੁਫਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆਂ ਜਾਂ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਫੋਰਮੈਟ ਵਿੱਚ, ਜਾਂ ਸਹਾਇਕ ਉਪਕਰਣਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। L.A. Care ਨੂੰ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ਨੰਬਰ ਉੱਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ, ਇੱਕ ਦਿਨ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਵਿੱਚ 7 ਦਿਨ, ਛੁੱਟੀਆਂ ਸਮੇਤ। ਕਾਲ ਮੁਫਤ ਹੈ।

Khmer: សេវាជំនួយខាងភាសា គឺមានដោយឥតគិតថ្លៃ។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬការបកប្រែ ស្នើសុំព័ត៌មាន ជាភាសាខ្មែរ ឬជាទម្រង់មួយទៀត ឬជំនួយប្រាំបីថ្ងៃ និងសេវា។ ម្ចាស់ទូរស័ព្ទ L.A. Care តាមលេខ **1-888-839-9909 (TTY 711)** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃ មួយអាទិត្យ រួមទាំងថ្ងៃបុណ្យផង។ ការហៅនេះគឺឥតគិតថ្លៃឡើយ។

Hmong: Muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj. Koj tuaj yeem thov kom muab cov ntaub ntawv txhais ua lus lossis txhais ua ntawv rau koj lossis muab txhais ua lwm yam lossis muab khoom pab thiab lwm yam kev pab cuam. Hu rau L.A. Care ntawm tus xov tooj **1-888-839-9909 (TTY 711)**, tuaj yeem hu tau txhua txhua 24 teev hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib vij thiab suab nrog cov hnub so tib si, tus xov tooj no hu dawb xwb.

Hindi: मुफ्त भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। आप दुभाषिया या अनुवाद सेवाओं, आपकी भाषा या किसी अन्य प्रारूप में जानकारी, या सहायक उपकरणों और सेवाओं के लिए अनुरोध कर सकते हैं। आप L.A. Care को **1-888-839-9909 (TTY 711)** नंबर पर फ़ोन करें, दिन में 24 घंटे, सप्ताह में 7 दिन, छुट्टियाँ सहित। कॉल मुफ्त है।

Thai: มีบริการช่วยเหลือภาษาฟรี คุณสามารถขอรับบริการการแปลหรือล่าม ข้อมูลในภาษาของคุณหรือในรูปแบบอื่น หรือความช่วยเหลือและบริการเสริมต่าง ๆ ได้ โทร L.A. Care ที่ **1-888-839-9909 (TTY 711)** ตลอด 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์รวมทั้งวันหยุด โทรฟรี

Lao: ພາສາອັງກິດ ມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ທ່ານສາມາດຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ ຫຼື ແປພາສາໄດ້, ສໍາລັບຂໍ້ມູນໃນພາສາຂອງທ່ານ ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ, ຫຼື ເຄື່ອງມືຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ບໍລິການເສີມ. ໃຫ້ໂທຫາ L.A. Care ໄດ້ທີ່ **1-888-839-9909 (TTY 711)**, 24 ຊົ່ວໂມງຕໍ່ມື້, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ, ລວມເຖິງວັນພັກຕ່າງໆ. ການໂທແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ.